

PARK HYATT BEIJING

王明智先生
项目助理

康辉集团北京国际会议展览有限公司
北京市朝阳区
农展馆南路 13 号 12 层 1510 内 002

电话: 153 0085 9412

尊敬的王先生,

事由: 康辉集团北京国际会议展览有限公司 2022 年 8 月 26 日星期五活动合同

来自北京银泰置业有限公司北京柏悦酒店分公司的热切问候!
我们非常感谢您将您的客人和您的活动安排在我们酒店。我们同时也感激您对我们的支持。

随函请见我们的协议书, 供您审阅批准。请在 2022 年 8 月 17 日之前告知您是否接受本协议书, 以便我们着手做出必要安排。

王先生, 如果您有任何疑问或其他要求, 请您告诉我。我的联系方式如下。

我们期待着与您的合作, 以确保本次活动的顺利进行。

顺致商祺,

张瑜

会议宴会销售经理

北京银泰置业有限公司北京柏悦酒店分公司

电话: 8567 1510

邮件: christinayu.zhang@hyatt.com

网址: www.ParkHyattBeijing.com



2 Jianguomenwai Street
Chaoyang District, Beijing 100022, China
北京市朝阳区建国门外大街2号 100022
beijing.park.hyatt.com

D +86 10 8567 1234
F +86 10 8567 1000

PARK HYATT BEIJING

X.

协议书

甲方：康辉集团北京国际会议展览有限公司
乙方：北京银泰置业有限公司北京柏悦酒店分公司
之间关于

2022年8月26日星期五的合同

A. 联系人

王明智先生
项目助理

康辉集团北京国际会议展览有限公司
北京市朝阳区
农展馆南路13号12层1510内002

电话：153 0085 9412

凯悦销售经理：

张瑜

会议宴会销售经理

北京银泰置业有限公司北京柏悦酒店分公司
电话：8567 1510
邮件：christinayu.zhang@hyatt.com
网址：www.ParkHyattBeijing.com

康辉集团北京国际会议展览有限公司（下称“相关团体”）和以北京银泰置业有限公司北京柏悦酒店分公司（下称“相关酒店”）的名义从事经营活动的酒店业主公司名称约定如下：

相关酒店同意在 2022 年 8 月 17 日之前暂时保留本协议中所列场地预订。如果相关团体和相关酒店未在 2022 年 8 月 17 日之前正式签署本协议，相关酒店可释放所列场地。如收到其他客人要求，相关酒店将通知相关团体，相关团体可在收到相关酒店通知后的四十八（48）小时内将得到签署后的本协议交给相关酒店。

币种

本协议书中所报所有价格均为“人民币”。


2 Jianguomenwai Street
Chaoyang District, Beijing 100022, China
北京市朝阳区建国门外大街2号 100022
beijing.park.hyatt.com

☎ +86 10 8567 1234
☎ +86 10 8567 1000



B. 宴会餐饮安排及价格**1. 会议安排**

如果整个团体未能达到人数，相关酒店有权修改餐饮的定价和/或改变后续活动的场地

日期/日	时间	功能	场地	摆台	保底人数	场租/餐饮消费
2022年 8月26日 星期五	18:00 - 18:30	餐前 酒会	62层 云映阁	站立式	44人	餐前酒会每位人民币 260 元净价， 包含 4 种小吃，软饮畅饮
	18:30 - 21:30	晚宴	62层 望景阁	长条桌	44人	西式晚宴每位人民币 1400 元净价

预计活动消费金额为人民币 73,040 元整净价

以上及本协议书中所有报价均以人民币（元）净价计算，包含10%服务费及6%政府税费。

2. 活动场地承诺

相关酒店目前根据所提供的活动计划保留活动所需的房间。该等活动计划被视为相关团体做出的一项确定承诺，对该等承诺的任何增减将导致相关酒店对房租的调整。所有活动所需空间将由相关酒店根据保证参加相关团体活动的人员数量加以分配。相关酒店保留重新分配活动计划上所列空间的权利，以便使相关团体和在相关团体的会议期间使用相关酒店设施的所有其他团体均能得到安排。如果相关团体未能在 2022 年 8 月 17 日之前向相关酒店提交最终的活动计划，则相关酒店可释放相关团体保留的空间和/或根据相关团体所提交的最终活动计划重新分配一个更为适当的房间。相关团体同意，如对活动所需空间的要求有任何变化，相关团体将立即通知相关酒店。

3. 发票条款

酒店方可在会前提供发票扫描件，应按客户方要求明细出具正式财务发票，发票内容为合同明细内容，酒店方可向客户方开具的发票类型为以下三种：（1）场租费用为专用发票（2）午餐及茶歇等餐饮费用为普通发票（3）会议包价费用为普通发票

4. 餐饮保证

- 贵公司须在此次活动的首天前七十二（72）小时向本酒店确认及保证每一活动的最低出席人数。
- 本酒店将根据确认的最低出席人数调高百分之五（5%）来准备宴会餐食，并在每一次实际帐单上分别注明确认的最低出席人数及实际出席人数
- 最低出席人数，经贵公司确认及保证后不得减少
- 若实际出席人数多于确认及保证的最低出席人数，酒店将按实际出席人数收费，否则按原确认及保证的最低出席人数收费

签字：_____
北京银泰置业有限公司北京柏悦酒店分公司
日期：2022年08月15日星期一

签字：_____
康辉集团北京国际会议展览有限公司
日期：_____

5. 标志

相关酒店有权批准其活动场地内的所有标志和装饰物。客房层、电梯间、酒店主大堂区域或建筑物外墙上禁止张贴标志。

6. 背景设计/装饰材料

酒店不允许在墙壁、地板或天花板上贴上任何钉子、订书钉或胶带。如果贵公司擅自进行贴件和损坏,维修和/或更换费用以及由此损坏造成的业务损失将计入主账号。

具体的场地布置、装饰方案有待与贵公司进一步商讨。如贵公司决定自行布置场地,敬请您将布置方案的设计草图以及使用材料等提交酒店予以确认。酒店保留同意和/或修改该方案的权利以保证其场地布置的安排顺利进行。

7. 食品饮料

所有餐饮均须通过北京银泰置业有限公司北京柏悦酒店分公司做出安排。只有向北京银泰置业有限公司北京柏悦酒店分公司购买食品饮料方可在北京银泰置业有限公司北京柏悦酒店分公司的设施上提供。如有低于法定年龄限制的人员参加活动并试图获得含酒精饮料,则北京银泰置业有限公司北京柏悦酒店分公司有权停止提供含酒精饮料。北京银泰置业有限公司北京柏悦酒店分公司还有权拒绝向已经醉酒的客人提供含酒精饮料。

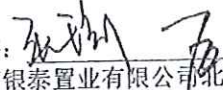
除非获得北京银泰置业有限公司北京柏悦酒店分公司的事先同意,客人不得将其自己的食品、烹饪原料或饮料带入酒店。带入者需向北京银泰置业有限公司北京柏悦酒店分公司书面申请。如有任何客人带入自己的食品、烹饪原料或饮料,北京银泰置业有限公司北京柏悦酒店分公司对客人自己带入酒店食品饮料所引起的任何不良反应不承担任何责任。

8. 网络服务

酒店全部活动场地及公共区域均提供免费无线网络服务。专享网络将根据您的活动需求进行单独报价。

9. 活动备案申报

根据市政府要求,会议活动人数超过一百人(100)以上大型活动,主办方或承办方应在活动举办前二十天到辖区内所属派出所(建外属地派出所)经行备案申报。
如客户未履行前述备案申报或者备案申报未获通过,酒店有权终止合同,由此产生的责任,由客户方自行承担。

签字: 
北京银泰置业有限公司北京柏悦酒店分公司
日期: 2022年08月15日 星期一

签字: _____
康辉集团北京国际会议展览有限公司
日期: _____

10. 搭建/活动安全协议书及消防局审批

活动搭建及施工方案须在活动开始前一个月提供给酒店，经酒店许可后方可实施。即使酒店允许贵公司实施前述搭建及施工方案，不代表本酒店对该等施工方案的合法性以及安全性承担责任。贵公司指定的承建商应自行保证，前述施工方案（以及相关搭建物料及背景幕）及施工过程须符合地方性法律和规章规定的安全和防火条例及本酒店的消防及安全准则；如有违反或造成第三方损失的，应由贵公司或贵公司指定的承建商承担完全责任，与本酒店无涉；如造成本酒店及/或酒店员工损失的，贵公司应承担赔偿责任（包括诉讼费及律师费）。

酒店将要求主办方于活动开始前与酒店签署附件一<活动安全协议书>。如果此份安全协议书未能于签署并回传，酒店将保留拒绝主办方雇佣之承包商进入酒店的权力。若由于主办方或主办方雇佣之承包商在活动期间所造成的酒店物品、设施的损坏，酒店将向主办方收取因此发生的维修费用。若是由于主办方的客人造成酒店物品损坏，应由当事人承担责任。若有需要，主办方须在搭建前将平面图和使用材料提交消防局审核批准。主办方需聘请消防局指定的第三方检测机构检查其所有电器设备安装安全，并由第三方提交报告至消防局。

11. 超时收费

如此次活动超过既定时间，酒店将收取超时费用。但是否可延长该场地租用时间需视当时该场地出租情况而定。

12. 会外活动

北京银泰置业有限公司北京柏悦酒店分公司对在北京主要场地举办的服务活动提供全方位的会外活动服务。客户同意向北京银泰置业有限公司北京柏悦酒店分公司提供在其会议的期间或同时向客户提供会外活动服务的优先选择权。

13. 物品的运送与存放

鉴于相关酒店的存放设施有限，物品只能在您的活动开始前 72 小时办理接收并须在您的活动结束后 24 小时之内运走。如果您存放的物品未能在 7 日内运走，酒店有权处置所有剩余物品。请注意：任何物品的运送或收取都只能在下午 2:00 至 5:00 之间办理。

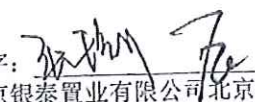
14. 服务费及相关税费

所有食品饮料所报价格，除非标明“净价”，均须支付10%服务费及6%政府税费。

C. 凯悦天地

通过与北京银泰置业有限公司北京柏悦酒店分公司确认您的宴会活动，您的每一（1）美元认可消费将可获得一（1）点奖励积分，每次认可活动最多可获得 50,000 点奖励积分。积分可累积，并可用于在参与计划的凯悦酒店和度假村兑换免费住宿奖励，也可用于客房升级。在按照销售合同和/或宴会合同举办了活动并进行付款后，“凯悦天地”积分将记入筹办者，最多不超过三个人的“凯悦天地”账户。

现在加入“凯悦天地”或访问 www.worldofhyatt.com/terms，您就能在下次举行会议或活动时享受这些奖励和礼遇。

签字: 
北京银泰置业有限公司北京柏悦酒店分公司
日期: 2022年08月15日星期一

签字: _____
康輝集团北京国际会议展览有限公司
日期: _____



如果您已经是会员或刚刚注册了会员，请提供您的下列信息：

会员姓名	“凯悦天地”会员编号	获得的积分分配
1.		
2.		
3.		

会议奖励计划参与免责声明

凯悦向在参与计划的凯悦酒店或度假村组织认可会议或宴会活动的“凯悦天地”会员推出会议奖励计划。参与本奖励计划将适用“凯悦天地”项目条款，具体请参见 www.worldofhyatt.com/terms。如果本合同标的之宴会活动满足“认可活动”之要求（如“凯悦天地”计划附录 E 中的定义），则为获得相应会议奖励礼遇：(a) 如果您是个人筹办者，代表您已通知贵公司有关您的“凯悦天地”会员帐号将获得奖励积分之事宜，个人筹办者必须在执行本合同之前将其“凯悦天地”会员编号与认可活动关联；(b) 如果您是公司或其他实体组织，您必须 (i) 成为本合同的一方，并且在执行本合同之前 (ii) 拥有“公司帐户”（如“凯悦天地”计划附录 E 中的定义）且将其与认可活动关联或者必须在执行本合同之前明确申请公司注册“凯悦天地”计划。如果您未能在执行本合同之前将您的凯悦会员号码与活动相关联，事后凯悦将不会向您提供奖励积分。

D. 预付款

1. 预付款及付款方式

本协议书中所报的活动及服务的所有价格均以人民币币种报价。所有报价均可随着可能影响官方汇率和/或税率水平的政府政策变化而加以调整（调整恕不提前通知）。请见后附的形式账单中注明的此次餐饮的预付款时间安排，如果有任何变化，将在更新的形式账单中体现。宴会场地确定后，须以支票或银行汇款等方式进行支付。

2. 预付款支付时间表

付款到期日	付款金额
2022年8月18日	支付活动总费用得百分之百（100%）即人民币 73,040 元
2022年8月26日	结清活动所有费用，如有额外费用产生

3. 场地租金取消

取消活动的时间	取消费用
签署合同之后	100%的活动总金额。

因本团队取消而产生的应付赔偿款项应由取消一方在通过书面通知取消本协议之时支付给非取消一方。

如果任何一方使用本条所列取消选项，北京银泰置业有限公司北京柏悦酒店分公司与客户同意：(a) 上述计算公式是对北京银泰置业有限公司北京柏悦酒店分公司或客户在本协议被取消时所受损失的一个合理估算，并且 (b) 本条所列赔偿金并不构成罚款。上述款项应被视为已结清因不履行本协议而产生的任何和所有义务。

签字：_____
北京银泰置业有限公司北京柏悦酒店分公司
日期：2022年08月15日星期一

签字：_____
康辉集团北京国际会议展览有限公司
日期：_____

因故终止权

在下列情况下，任何一方可在发出书面通知后终止本协议而无需承担任何责任：

(i) 在发生任何一方均无法控制的情况时 - 例如天灾、战争、政府法规、灾难、罢工（涉及寻求本条保护一方的雇员或代理人的除外）、新冠病毒疫情或类似的公共卫生事件导致的集体防控措施、民乱或交通设施的限制 - 如果该等情况导致提供或使用酒店设施是非法或不可能的，则本协议的履行可以终止而不承担任何责任。根据本段规定终止本协议而无须承担责任的能力，以在合理可行的情况下尽快（但在任何情况下不得超过十（10）天 - 在得知该等依据后）向对方发出阐述该等终止之依据的书面通知为条件。

(ii) 如因 COVID-19 新型冠状病毒疫情的原因导致此会议活动取消的，在政府发布禁止相关活动的政策的情况下，双方均不承担违约责任，预付款应在双方书面确认活动取消后的 10 个工作日内退回。如因 COVID-19 新型冠状病毒疫情的原因导致会议活动延期的，双方可以根据实际情况协商延期履行的方案。

(iii) 如果任何一方在活动日前为债权人的利益做出自愿或非自愿的转让，或进入破产程序。在前述情况下，非做出转让或进入破产程序的一方应有权在书面通知另一方后终止本协议；或

(iv) 如果于活动时，酒店不再以一个“Hyatt”品牌营运。在前述情况下，酒店应将该变化书面通知团体客户，且团体客户应有权在收到酒店关于品牌变化的通知后三十（30）日内，向酒店发出书面通知终止本协议，而无需承担任何责任。

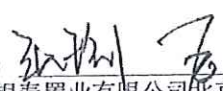
如果任何一方根据本款规定终止本协议，酒店应在收到终止通知后三十（30）日内，将团体客户支付的所有保证金及/或预付款退还给团体客户。
除非在本协议中另行予以明确规定，任何一方无权以任何其它理由终止本协议。

赔偿与免受损害

酒店同意，就因(i)酒店在履行其在本协议项下义务过程中采取或犯下的任何过失行为（但由于团体客户或其雇员、出席者、代理方或承包商的不当或过失导致的该等法律行动或责任应除外）；或(ii)酒店违反其在本协议标题为“对法律的遵守”或“个人信息隐私权”的条款项下之义务，而引起或导致的所有索赔、成本、损失、费用、损害、法律行动、诉由，及/或责任（包括合理的律师费），酒店应为团体客户辩护、对其进行赔偿并使其免受损害。

团体客户同意，就因(i)团体客户、其雇员、受邀请方、出席者或团体客户雇佣或聘请的任何承包商就团体客户履行本协议项下义务相关而犯下的任何疏忽行为（但因酒店的不当或过失导致的该等法律行动或责任除外）；或(ii)团体客户违反其在本协议标题为“对法律的遵守”、“个人信息隐私权”或“允许和许可”的条款项下之义务，而引起或导致的所有索赔、成本、损失、费用、损害、法律行动、诉由，及/或责任（包括合理的律师费），团体客户应为酒店、凯悦国际酒店集团及它们的关联方，以及它们各自的股东、成员、司洋事、高管、经理、雇员和代表辩护，对其进行赔偿并使其免受伤害。

双方在本款下的义务在本协议完成或提前终止后应继续有效。

签字： 
北京银泰置业有限公司北京柏悦酒店分公司
日期：2022年08月15日 星期一

签字： _____
康辉集团北京国际会议展览有限公司
日期： _____

保险

相关团体和相关酒店需要为上文“赔偿与免受损害”一节中所列各自义务购买保险。对于相关团体所聘任何外部承包商在场地上从事的任何活动，相关团体应全面负责。根据相关酒店的要求，相关团体应提供一份保险证书，承保该等外聘承包商的活动，并将相关酒店、[插入凯悦管理实体]、凯悦公司及他们各自的管理人员、司洋事、雇员和代理人列为该等外聘承包商所从事活动的附加被保险人。

变更通知

对上述条款做出的任何变更均须采取书面形式并由双方签署方可生效。对本协议做出的任何修改、补充或纠正除非得到双方签署或草签否则不具有约束力。本协议项下发出的一切通知均须采取书面形式并按本协议中所列地址发送给本协议首页所列人员。通知应在对方接收后视为送达并须采取下列方式发送：(a) 专人递交；(b) 商业隔夜快递服务（要求回执）；或者(c) 传真，以机打收据为凭，但条件是在同日通过商业隔夜快递服务按上文规定方式发送一份确认副本。

损害赔偿

对于任何特殊、间接、附带、后果性、惩罚性或惩戒性损害赔偿，包括但不限于利润损失，任何一方均无需对另一方负责，即使该一方知道该等损害赔偿的可能性。

适用法律与管辖地

本协议应受中华人民共和国的实体法管辖并依照该等法律加以解释，不考虑其法律冲突原则。根据下文“仲裁”一节的条款和条件，因本协议而产生的所有争议均须接受中华人民共和国北京市具有适当管辖权的法院管辖。

律师费

如果任何一方为执行本协议的某项条款和条件而针对另一方采取任何法律行动，则双方同意，该等法律行动的败诉一方应向胜诉一方支付全部的法庭费用、合理的律师费和胜诉一方产生的开支。此外，被通过非司法手段追讨的一方应负责支付成功获得本协议项下所欠款项追讨权的一方所产生的全部合理开支（包括合理的律师费）。

弃权

如有任何一方同意放弃其执行本协议任何条款的权利，该一方并未放弃其在任何其他时间执行该等条款或执行本协议的任何或所有其他条款的权利。

具有约束力的协议

本协议，连同以引述方式列入本协议的活动计划和酒店信息表等附件，构成双方达成的全部条款。对该等条款做出的任何变更均须采取书面形式并由双方签署方可生效。本协议一经双方签署，所有先前的口头或书面协议将不再有效。

强制执行

如果本协议的任何规定根据相关法律不可强制执行，则本协议的所有其他规定应继续具有全面的法律效力。

签字：

北京银泰置业有限公司北京柏悦酒店分公司

日期：2022年08月15日 星期一

签字：

康辉集团北京国际会议展览有限公司

日期：

全球顾客隐私政策

北京银泰置业有限公司北京柏悦酒店分公司将依据全球顾客隐私政策（可在此处查看 <http://privacy.hyatt.com>）使用您的个人信息。我们可能会向商业合作伙伴、代理商、转包商及供应商披露您的个人信息，用以为客户提供在全球顾客隐私政策中所述的目的，即主要将其用于为您提供服务、授予奖赏和/或遵守法律法规要求。

您，作为我们尊敬的客人与您的商业合作伙伴也将遵循这个政策：

- (1) 请您与您的商业合作伙伴了解全球顾客隐私政策。
- (2) 在向相关酒店披露其个人信息时获得客户宾客的同意；并向相关酒店保证并陈述，客户：
(a) 有权向相关酒店披露客户宾客的个人信息；并且(b) 已被授权就本条所述事项担任客户宾客的代理人。

人权/对抗人口贩卖

请浏览以下网址参阅凯悦酒店集团对人权及对抗人口贩卖的英文声明
<https://about.hyatt.com/en/hyatt-thrive/human-rights.html>

禁止吸烟政策

酒店已纳入中国颁布的《烟草危害防治法》（又称新的《反吸烟法》）。为配合法规，酒店必须在公众区提供无烟环境。

确认

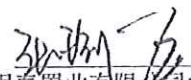
双方理解，在感谢您对北京银泰置业有限公司北京柏悦酒店分公司收到签署后的本协议复本之前，康辉集团北京国际会议展览有限公司预订的空间仅为临时预留，不能保证供康辉集团北京国际会议展览有限公司使用。做出最后决定的日期为2022年8月17日。如在2022年8月17日之前相关酒店仍未收到签署后的本协议复本，酒店有权不经事先通知释放所有的住宿和场地。

如果酒店收到他人在同一时间内对上述空间的要求，我们将以书面形式通知贵方并延长72小时（3个工作日），等您书面回复是否确认您的预订。此后，酒店有权释放任何保留的住宿和场地。

双方可在本协议清晰可辨的副本上签字并通过电子传输形式（传真或电子邮件）将其发送至对方专门指定的接收人，相关酒店认可该等副本并将根据该等副本保留空间；但是，如果相关酒店未能在电子传输签字页所示日期后的七十二（72）小时内收到由相关团体未加更改直接签署的本协议，相关酒店有权不再保留空间，亦不再履行本协议项下的任何义务。

经双方代表签署后，本协议（包括酒店一般活动信息表）即构成相关团体与相关酒店之间具有约束力的协议。

感谢您对北京银泰置业有限公司北京柏悦酒店分公司的支持。我们期待与您合作，为2022年8月26日活动的成功做出规划。

签字： 
北京银泰置业有限公司北京柏悦酒店分公司
日期：2022年08月15日 星期一

签字： _____
康辉集团北京国际会议展览有限公司
日期： _____



康辉集团北京国际会议展览有限公司
及北京银泰置业有限公司北京柏悦酒店分公司
均同意和接受此协议

签收代表

北京银泰置业有限公司北京柏悦酒店分公司



签名:

名字: 张瑜

职位: 会议宴会销售经理

日期:

签收代表

康辉集团北京国际会议展览有限公司



签名:

名字:

职位:

日期:

签名:

名字: 付烜

职位: 会议宴会销售副总监

日期:

签名:

名字: 樊薇

职位: 市场销售部总监

日期:

签字:

北京银泰置业有限公司北京柏悦酒店分公司

日期: 2022年08月15日星期一

签字:

康辉集团北京国际会议展览有限公司

日期:

酒店一般活动信息表

I. 银行信息

预付款必须以现金、电汇或银行汇票的形式支付。请注意，所有公司支票或本地支票的划拨时间均为六周。银行账户信息如下所示：

账户名	北京银泰置业有限公司北京柏悦酒店分公司
账号	319456033962（人民币）
银行名称	中国银行北京东长安街支行
银行地址	北京市朝阳区建外大街甲6号C座大堂
银行 SWIFT 码	BKCHCNBJ110

为便于我们查询我方到账情况，请向我方传真发送一份电汇汇款/申请存根供我们备案。

II. 信件和包裹递送

住店客人

为保证来信能及时交予住店客人，请告知全体出席活动的代表，所有传真和信件均应发送至以下号码和地址：

酒店名称及详细地址：

酒店名称	北京银泰置业有限公司北京柏悦酒店分公司
地址	北京市朝阳区建国门外大街2号
电话	+86 10 8567 1234
传真	+86 10 8567 1004

活动组织者

上述地址同样适用于递送贵方活动的包裹。但是，请将包裹发送给负责贵方活动的会议服务部，并注明贵方活动的名称和举办日期。

发送的数量和时间必须事先与会议服务部商定。请注意，如需要多功能厅或休闲室存放贵方活动所需物品，北京银泰置业有限公司北京柏悦酒店分公司有权收取寄存租金。

签字：张利 王
北京银泰置业有限公司北京柏悦酒店分公司
日期：2022年08月15日 星期一

签字：_____
康辉集团北京国际会议展览有限公司
日期：_____